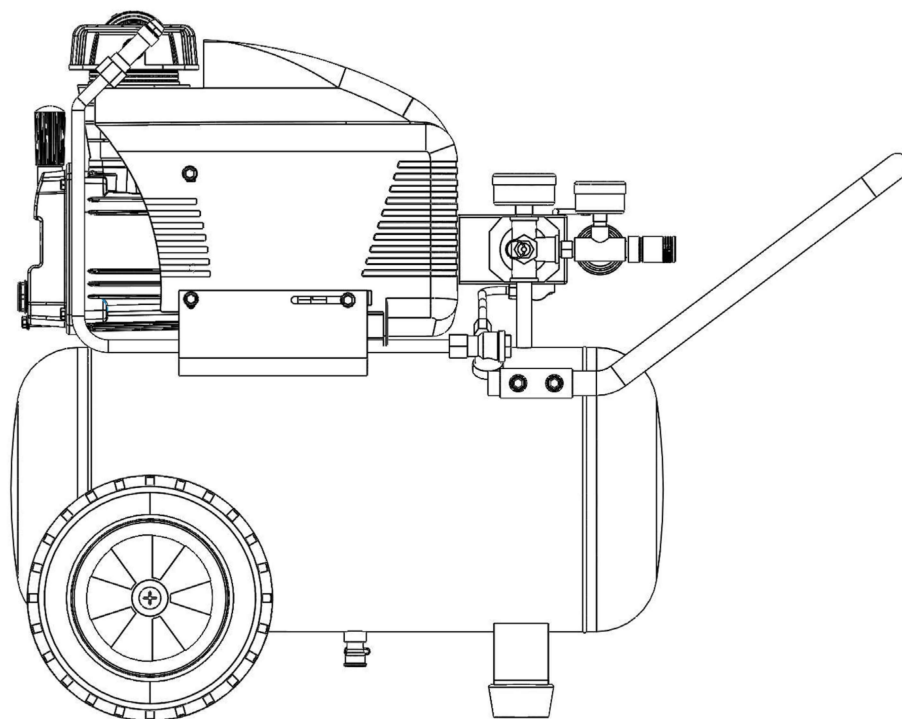




Compresor lubricado con aceite

Manual de Instrucciones y Lista de Piezas



**Modelo: 24 Liter - DC240100DI / DC240120DI
DX240100DI / DX240120DI
IC240120DI / IX240120DI**

**Modelo: 50 Liter - DC500100DI / DC500120DI
DX500100DI / DX500120DI
IC500120DI / IX500120DI**

SP



Por favor, lea y guarde estas instrucciones. Lealas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aquí descrito.

Protejase usted mismo y a los demás observando toda la información de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

RECORDATORIO: ¡guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Para ordenar repuestos, información de productos y servicios visítenos en www.campbellhausfeld.com

Modelo #: _____

No. de Serie #: _____

Fecha de Compra: _____

Campbell Hausfeld
350 Embry Drive
Leitchfield, KY, 42754

**¡REGISTRE SU PRODUCTO EN LÍNEA AHORA MISMO! www.campbellhausfeld.com/reg
LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES • GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES • NO LAS DESECHE**



ANTES DE COMENZAR

Descripción

Este compresor residencial lubricado por aceite está diseñado para aficionados al bricolaje, para una variedad de trabajos en el hogar o en automóviles. Estos compresores alimentan pistolas de rociado, herramientas de impacto y otras herramientas. El aire comprimido producido por esta unidad contiene humedad. Instale un filtro para agua o un secador de aire si la aplicación requiere de aire seco.

DESEMPAQUE

⚠ PRECAUCION *Nunca alce o mueva la unidad sin usar un equipo adecuado. Cerciérese de que la unidad esté bien segura. No la tome por los tubos o piezas del sistema de enfriamiento para levantarla. No use la unidad para alzar otros equipos.*

Después de desempacar la unidad, inspecciónela cuidadosamente para detectar cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el envío. Verifique que no haya piezas sueltas, faltantes ni dañadas. Asegúrese de que todos los accesorios proporcionados vengan con la unidad. En caso de que tenga preguntas, o de que haya piezas dañadas o faltantes, por favor visite www.campbellhausfeld.com para asistencia al cliente.

⚠ ADVERTENCIA *No debe utilizar la unidad si se ha dañado durante el envío, manejo o uso. Los daños podrían ocasionar una explosión y ocasionarle heridas o daños a su propiedad.*

Artículos incluidos

- Aceite
- Pistola de alimentación por gravedad
- 7.62 m manguera de aire
- 2 piezas de enchufe
- 2 piezas de acoplador

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lineamientos de seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que se conozca y comprenda. Esta información se proporciona con fines de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Para ayudar a reconocer esta información, observe los siguientes símbolos.

⚠ PELIGRO *Peligro indica una situación inminentemente peligrosa, que si no se evita, dará como resultado la muerte o lesiones graves.*

⚠ ADVERTENCIA *Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PODRÍA ocasionar la muerte o lesiones graves.*

⚠ PRECAUCION *Precaución indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PUEDE dar como resultado lesiones leves o moderadas.*

AVISO *Aviso indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.*

IMPORTANTE o NOTA: información que requiere atención especial.

Símbolos de Seguridad

Los siguientes símbolos de seguridad aparecen a lo largo de este manual para advertirle de importantes peligros y precauciones de seguridad.



Use protección para los ojos y máscara



Lea primero el manual



Use protectores para la vista y los oídos



Riesgo de incendio



Riesgo de piezas móviles



Riesgo de explosión



Riesgo de presión

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)



Proposición 65 de California



ADVERTENCIA

Este producto puede exponerlo a sustancias químicas, incluyendo el plomo. Además, el estado de California reconoce que ocasionan cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos.

Para obtener más información, visite el sitio web www.P65Warnings.ca.gov.



ADVERTENCIA

Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.

Ley de Prevención de Envenenamiento por Plomo de Illinois



ADVERTENCIA

CONTIENE PLOMO. PUEDE SER NOCIVO SI SE INGIERE O MASTICA. CUMPLE CON LAS NORMAS FEDERALES.

Importantes Instrucciones De Seguridad

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.

Este manual contiene información sobre seguridad, funcionamiento y mantenimiento. Si tiene preguntas, por favor visite www.campbellhausfeld.com para asistencia al cliente.

⚠ PELIGRO

ADVERTENCIA SOBRE EL AIRE RESPIRABLE

Este compresor/cabezal no viene listo de fábrica para suministrarle aire respirable. Antes de utilizarlos con este fin, deberá instalarle un sistema de seguridad y alarma incorporado a la línea. Este sistema adicional es necesario para filtrar y purificar el aire adecuadamente, para cumplir con las especificaciones mínimas sobre aire respirable de Grado D descritas en la Especificación de Productos G 7.1 de la Asociación de Aire Comprido. Igualmente, deberá cumplir los requisitos establecidos por el Artículo 29 CFR 1910. 134 de la Organización norteamericana OSHA y/o la Canadian Standards Associations (CSA).

RENUNCIA A LAS GARANTIAS

Si el compresor se utiliza para producir aire respirable SIN haberle instalado el sistema de seguridad y alarma, todas la garantías se anularán y el fabricante no asumirá NINGUNA responsabilidad por pérdidas, heridas personales o daños.

Generales Seguridad

Como el compresor de aire y otros componentes usados (bomba de material, pistolas pulverizadoras, filtros, lubricadores, mangueras, etc.) intengran un sistema de alta presión, en todo momento deberá seguir las siguientes medidas de seguridad:



ADVERTENCIA

No debe utilizar la unidad si se ha dañado durante el envío, manejo o uso. Los daños podrían ocasionar una explosión y ocasionarle heridas o daños a su propiedad.



ADVERTENCIA

No lo haga funcionar sin supervisión El dejar el compresor en la posición AUTO puede causar que se encienda inadvertidamente. Para prevenir que eso ocurra y posibles daños por un aumento de tensión, apague el compresor después de cada uso.

1. Lea con cuidado todos los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
2. Siga todos los códigos de seguridad laboral y electricidad establecidos en su país, por ejemplo los de la NEC y OSHA en EUA.



3. Este compresor sólo debe ser usado por personas que estén bien familiarizadas con las reglas de seguridad y de manejo.
4. Mantenga a los visitantes alejados y NUNCA permita la presencia de niños en el área de trabajo.
5. Siempre use anteojos de seguridad y protéjase los oídos para operar el cabezal o el compresor.
6. No se encarama sobre el cabezal, ni lo use para sostenerse.
7. Antes de cada uso, inspeccione el sistema de aire comprimido y los componentes eléctricos, para ver si están dañados, deteriorados, desgastados o tienen fugas. Repare o reemplace las piezas dañadas antes de usar el equipo.
8. Chequee todas las conexiones frecuentemente para cerciorarse de que estén bien apretadas.



ADVERTENCIA *Los motores, equipos eléctricos y controles pueden ocasionar arcos eléctricos que encenderían gases o vapores inflamables. Nunca maneje ni repare la unidad en las proximidades de gases o vapores inflamables. Nunca almacene líquidos o gases inflamables cerca del compresor.*

PRECAUCION *Las piezas del compresor podrían estar calientes, inclusive cuando la unidad esté apagada.*



9. Mantenga los dedos alejados del socompresor cuando esté funcionando; las piezas en movimiento o calientes, le ocasionarían heridas y/o quemaduras.
10. Si el equipo comienza a vibrar excesivamente, APAGUE el motor y chequéelo inmediatamente para determinar la razón. Generalmente, la vibración excesiva se debe a una falla.
11. Para reducir el peligro de incendio, mantenga el exterior del motor libre de aceite, solventes o exceso de grasa.



ADVERTENCIA *Nunca debe desconectar o tratar de ajustar las válvulas de seguridad. Igualmente, debe evitar que se le acumule pintura u otros materiales.*

PELIGRO *¡Nunca trate de reparar o modificar el tanque! Si lo suelda, taladra o modifica de cualquier otra manera, el tanque se debilitará y se podría dañar, romperse o explotar. Siempre reemplace los tanques desgastados, rotos o dañados.*

ADVERTENCIA *Drene el tanque diariamente.*

12. Los tanques se oxidan debido a la acumulación de humedad y esto debilita el tanque. Cerciórese de drenar el tanque con regularidad e inspecciónelo periódicamente para ver si está en malas condiciones, por ejemplo si está oxidado.
13. La circulación rápida de aire podría levantar polvo y desperdicios dañinos. Siempre libere el aire lentamente para drenar el tanque o liberar la presión del sistema.



Precauciones para rociar

ADVERTENCIA *Nunca rocíe materiales inflamables cerca de llamas al descubierto o fuentes de ignición incluyendo el compresor.*

14. No fume mientras esté rociando pintura, insecticidas u otras sustancias inflamables.
15. Use una máscara/ respirador cuando vaya a rociar y siempre rocíe en un área bien ventilada para evitar peligros de salud e incendios.
16. Nunca rocíe la pintura y otros materiales, directamente hacia el compresor. Coloque el compresor lo más lejos posible del área de trabajo, para minimizar la acumulación de residuos en el compresor.
17. Al rociar o limpiar con solventes o químicos tóxicos, siga las instrucciones del fabricante de dichos químicos.

Los símbolos de **PELIGRO**, **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **AVISO** y las instrucciones en este manual no pueden posiblemente cubrir todas las condiciones y situaciones posibles que puedan presentarse. El usuario debe entender que las precauciones y el sentido común son factores que no pueden incorporarse en este producto: es el usuario mismo quien debe contribuirlos.

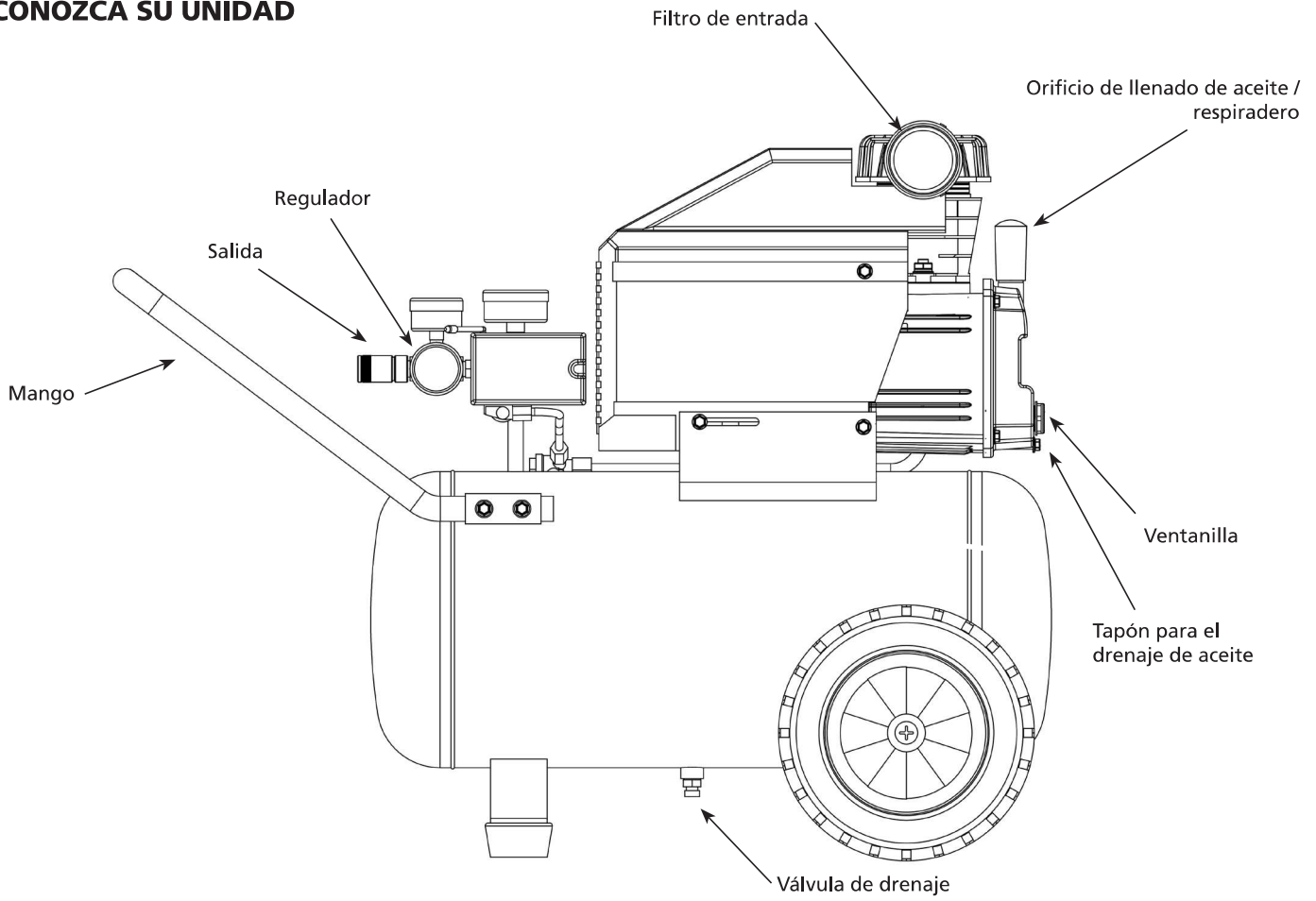
ESPECIFICACIONES

	DC240100DI DX240100DI	DC240120DI DX240120DI	IC240120DI IX240120DI	DC500100DI DX500100DI	DC500120DI DX500120DI	IC500120DI IX500120DI
HP del motor	2	2	2	2	2	2
Capacidad del tanque	24L	24L	24L	50L	50L	50L
Fases	Single	Single	Single	Single	Single	Single
Número de Cilindros	1	1	1	1	1	1
Suministro de aire a @ 2.75 BAR	0.13 cmm	0.13 cmm	0.13 cmm	0.13 cmm	0.13 cmm	0.13 cmm
Suministro de aire a @ 6.2 BAR	0.09 cmm	0.09 cmm	0.09 cmm	0.09 cmm	0.09 cmm	0.09 cmm
Suministro de aire a @ 8.27 BAR	0.07 cmm	0.07 cmm	0.07 cmm	0.07 cmm	0.07 cmm	0.07 cmm
Voltaje	120V	220V	220V	120V	220V	220V
Amperios	12A	6A	6A	12A	6A	6A
Hertz (Cycles)	60Hz	60Hz	50Hz	60Hz	60Hz	50Hz
Presión máxima	125 PSI	125 PSI	125 PSI	125 PSI	125 PSI	125 PSI
Tamaño de salida del tanque	1/4" NPT Industrial	1/4" NPT Industrial	1/4" NPT Industrial	1/4" NPT Industrial	1/4" NPT Industrial	1/4" NPT Industrial
Peso unitario	24.7 kg	24.7 kg	24.7 kg	31.7 kg	31.7 kg	31.7 kg
Peso neto con accesorios pistola pulverizadora y manguera de aire de 25'	25.8 kg	25.8 kg	25.8 kg	32.8 kg	32.8 kg	32.8 kg

DIMENSIONS

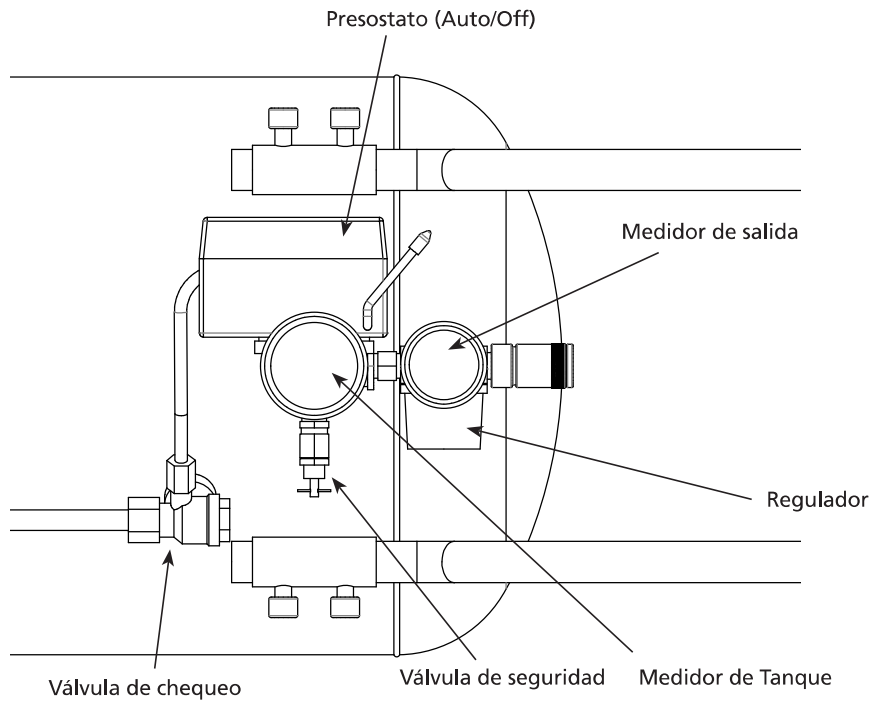
	DC240100DI DX240100DI	DC240120DI DX240120DI	IC240120DI IX240120DI	DC500100DI DX500100DI	DC500120DI DX500120DI	IC500120DI IX500120DI
Long.	58 cm.	58 cm.	58 cm.	93 cm.	93 cm.	93 cm.
Anch.	27 cm.	27 cm.	27 cm.	40 cm.	40 cm.	40 cm.
Alt.	61 cm.	61 cm.	61 cm.	67.5 cm.	67.5 cm.	67.5 cm.

CONOZCA SU UNIDAD



VISTA LATERAL DE LA UNIDAD

Figura 1



VISTA SUPERIOR DE LA UNIDAD

Anch.

35 cm (13,78 pulg.)

Alt.

65 cm (25,59 pulg.)

INSTRUCCIONES PARA EL ENSAMBLAJE

Ensamble del mango (Figura 2)

1. Coloque los extremos del mango alrededor del tanque, detrás de la placa de montaje. Alinee los orificios del mango con los orificios de la placa de montaje.
2. Ensamble 4 (cuatro) tornillos y arandelas (del paquete de piezas) a través de los orificios de la placa de montaje y del mango.

ADVERTENCIA Nunca use el mango para levantar la unidad completamente. Use el mango solamente para levantar un extremo para que las ruedas puedan usarse para mover la unidad.

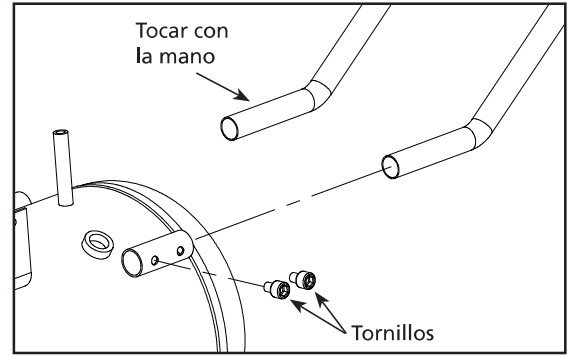


Figura 2 – Ensamble del mango

MONTAJE DE LA RUEDA (Figura 3)

El juego del ensamble de la rueda incluye:

- 2 ruedas*
- 2 pernos de eje*
- 2 Empaquetadors*
- 2 arandelas de presión*
- 2 tuercas*

El kit de montaje de pies incluye:

- 1 pie de goma
- 1 tornillo
- 1 arandela
- 1 arandela elástica
- 1 tuerca

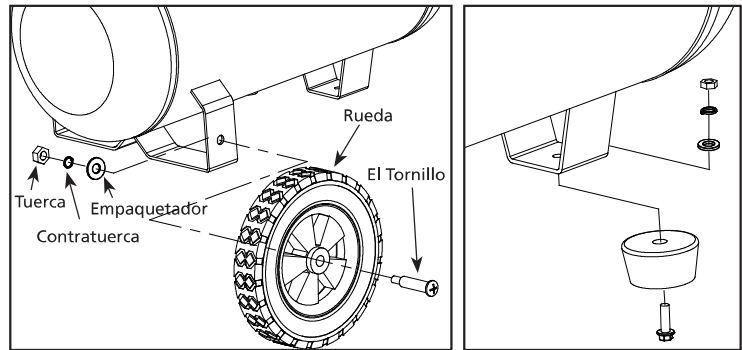


Figura 3 – Ensamble de la rueda

Los artículos marcados con asterisco (*) se despacharon sueltos con la unidad.

1. La rueda tiene un cubo descentrado. Con el cubo descentrado hacia el hierro del eje, ensamble los pernos del eje a través de los orificios de la rueda y del hierro del eje.
2. Coloque la arandela de presión en el perno del eje. Luego apriete la tuerca de modo seguro a la parte roscada del perno del eje.

PRECAUCIÓN Evite el sobrecalentamiento con el otro lado.

Lubricacion

¡ESTA UNIDAD SE ENVÍA SIN ACEITE EN LA BOMBA! Siga las instrucciones de lubricación antes de utilizar el compresor.

Use el aceite que se envía con el compresor. No utilice aceite automotriz común como por ejemplo 10W-30. Los aditivos existentes en el aceite de motor común pueden causar la acumulación de depósitos y reducir la vida útil de la bomba. Para que la bomba tenga una máxima vida útil, drene y cambie el aceite después de las primeras horas de funcionamiento.

La bomba del compresor lleva aproximadamente 280 ml (9,5 onzas) de aceite. La ventanilla, ubicada en la caja del cigüeñal de la bomba, tiene marcas para niveles "max" y "min". Evite llenar en exceso, agregando aceite en forma gradual y verificando el ventanilla varias veces con la varilla de medición de aceite. Agregue suficiente aceite para que llegue al nivel marcado con "máx" en el visor de vidrio. El nivel adecuado de aceite está ilustrado en la Figura 4.

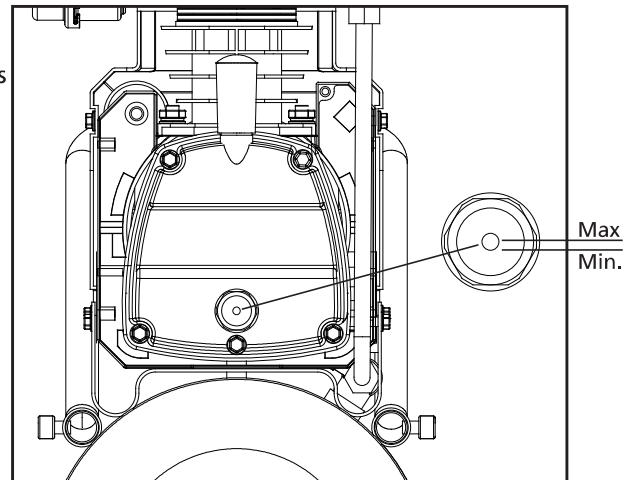


Figura 4 – Nivel adecuado de aceite

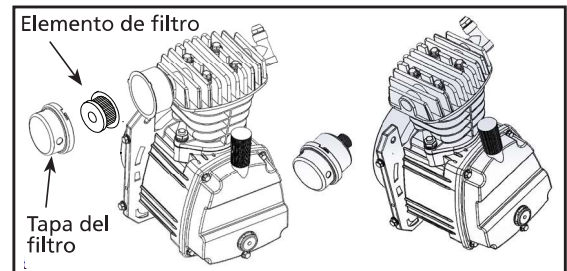


Figura 5 - Instalación del filtro de entrada

Filtro de entrada

Enrosque el filtro de entrada de aire en la abertura roscada que se encuentra en uno de los lados del cabezal del compresor, según se ilustra en la Figura 5. Apriete cuidadosamente con una llave.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

COLOCACIÓN

Es de suma importancia instalar el compresor en un lugar limpio y bien ventilado donde la temperatura ambiente no sea mayor de 38° C (100°F).

Se requiere un espacio mínimo de 45,7 cm (18 in.) entre el compresor y la pared, ya que los objetos podrían obstruir el paso de aire.

PRECAUCION *No coloque la entrada de aire del compresor cerca de áreas con vapor, vapores de pintura, horros de arena o cualquier otra fuente de contaminación. Los desperdicios dañarán el motor.*

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

ADVERTENCIA *Todas las conexiones eléctricas y el alambrado deberán ser llevados a cabo por un electricista profesional. La instalación debe estar conforme con los códigos locales y los códigos nacionales sobre electricidad.*

ALAMBRADO

1. Los códigos eléctricos varían de un área a otra. Sin embargo, el alambrado, enchufe y protectores se deben seleccionar según las especificaciones de amperaje y voltaje indicados en la placa del motor y cumplir con las especificaciones mínimas.
2. Use fusibles de acción retardada tipo T o un cortacircuito.
3. Cerciórese de conectarlo a un tomacorrientes cuya configuración sea similar a la del enchufe. Este producto se debe conectar a tierra. En caso de que ocurra un cortocircuito, ésto evitaría el riesgo de choque eléctrico al ofrecerle un cable de desvío a la corriente eléctrica. Este producto tiene un cordón con un alambre y terminal de conexión a tierra. Debe conectarlo a un tomacorrientes que esté instalado adecuadamente según los códigos y ordenanzas locales.

PRECAUCION *Si no conecta los cables adecuadamente podría haber cortocircuitos, incendios, sobrecalentamiento, etc.*

CABLES DE EXTENSIÓN DC240100 / DX240100 (120V 12A)			
Longitud del cordón (m)	7,62	15,24	30,46
Calibre del cordón	16	14	10
CABLES DE EXTENSIÓN DC240120 / DX240120 (220V 6A)			
Longitud del cordón (m)	7,62	15,24	30,46
Calibre del cordón	16	14	12
CABLES DE EXTENSIÓN IC240120 / IX240120 (220V 6A)			
Longitud del cordón (m)	7,62	15,24	30,46

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- **Presostato** - Automático (Figura 6) - En la posición **AUTO** el compresor se apaga automáticamente cuando la presión del tanque alcanza el nivel máximo fijado en la fábrica. En la posición **OFF**, el compresor no funcionará. El presostato debe colocarse en **OFF** para conectar o desconectar el cordón eléctrico del tomacorrientes o para cambiar la herramienta neumática.

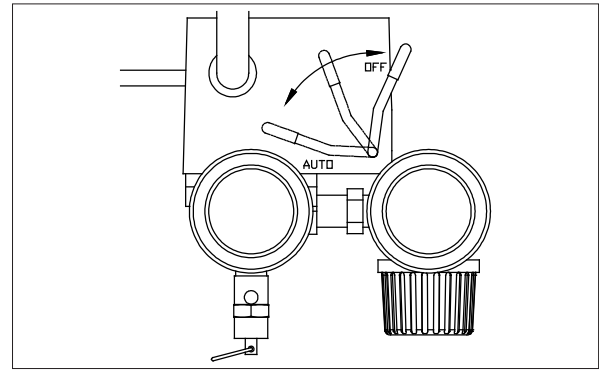


Figura 6 – Interruptor Automático/Apagado

- **Regulador** - El regulador controla la cantidad de presión de aire expulsada por la manguera.
- **Válvula de seguridad ASME** - Esta válvula automáticamente libera el aire si la presión del tanque excede el valor máximo fijado de fábrica.
- **Tubería de descarga** - Esta tubería transporta el aire comprimido del cabezal a la válvula de chequeo. Esta tubería se calienta excesivamente durante el uso. Para evitar quemaduras graves, nunca la toque.
- **Válvula de chequeo** - Esta válvula solo permite que el aire entre al tanque y evita que éste se regrese al cabezal.
- **Mango** - Diseñado para mover el compresor.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca use el mango de las unidades con ruedas para levantar completamente la unidad.

- **Llave de drenaje** - Esta válvula está ubicada debajo del tanque. Use esta válvula para drenar la humedad del tanque después de cada uso para reducir el riesgo de corrosión.

Reduzca la presión del tanque a menos de 0,69 bar, después drene la humedad del tanque diariamente para evitar que se oxide. Para drenar los tanques abra la llave ubicada debajo del tanque.

ANTES DE ARRANCARLO POR PRIMERA VEZ PROCEDIMIENTO DE ABLANDE

Complete este procedimiento antes de usar el compresor por primera vez. Una vez completado, no es necesario repetirlo.)

1. Gire la perilla del regulador totalmente hacia la derecha para abrir el flujo de aire.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición OFF (apagado).
3. Enchufe el cable de corriente.
4. Gire el interruptor de encendido/apagado a la posición AUTO (encendido) y haga funcionar el compresor durante 30 minutos.
5. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición OFF (apagado).
6. Desenchufe el cordón eléctrico – abra la válvula de drenaje.

Ahora el compresor está listo para ser usado.

ANTES DE CADA PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE FUNCIONAMIENTO

1. Gire la perilla del regulador totalmente hacia la izquierda.
2. Conecte la manguera de aire a la salida del regulador.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición OFF (apagado).
4. Enchufe el cable de corriente.
5. Gire el interruptor de encendido/apagado a la posición AUTO (encendido) y deje que el compresor funcione hasta que alcance la presión de apagado automático.
6. Conecte la boquilla para inflar neumáticos u otra herramienta al extremo de la manguera.
7. Gire la perilla del regulador hacia la derecha hasta la presión deseada para la herramienta que esté usando.

Ciclo de encendido/apagado del compresor

En la posición AUTO (encendido), el compresor bombea aire dentro el tanque. Cuando se alcanza la presión de apagado ("corte" preestablecido), el compresor se apaga automáticamente.

Si se deja el compresor en la posición AUTO (encendido) y el aire sale del tanque al usar una boquilla para inflar neumáticos, una herramienta, etc., el compresor se reiniciará automáticamente a su presión de "corte" preestablecida. Cuando se use una herramienta en forma continua, el compresor cumplirá un ciclo de encendido y apagado en forma automática.

En la posición OFF (apagado), el interruptor de presión no puede funcionar y el compresor no se pondrá en funcionamiento. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF cuando conecte o desconecte el cable de corriente del tomacorriente.

VALVULA DE SEGURIDAD ASME

⚠ ADVERTENCIA *Nunca desconecte o trate de ajustar la válvula de seguridad ASME.*

Revise la válvula de seguridad siguiendo los siguientes pasos:

1. Enchufe el compresor y hágalo funcionar hasta que se alcance la presión de corte (consulte Funcionamiento).
2. Usando gafas de protección, tire del anillo de la válvula de seguridad (vea las Figuras 1 y 7) para liberar la presión del tanque del compresor. Use su otra mano para desviar el aire que se mueve a gran velocidad y evitar que le dé en el rostro.
3. Esta válvula de seguridad debería cerrarse automáticamente a 2,76 bar - 3,45 bar. Si la válvula de seguridad no deja salir aire cuando tira del anillo o si no se cierra automáticamente, DEBE ser reemplazada.

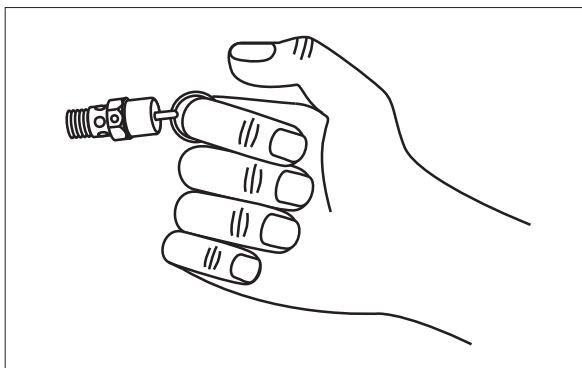


Figura 7

⚠ ADVERTENCIA *Se debe reemplazar la válvula de seguridad si no se puede accionar o si tiene una fuga de aire después de liberar el anillo.*

MANÓMETROS

El manómetro conectado al regulador indica la presión de aire que pasa por la manguera (y por cualquier herramienta conectada al extremo de la manguera).

El manómetro conectado al interruptor de presión indica la presión de aire en el tanque.

HUMEDAD EN EL AIRE COMPRIMIDO

La humedad que se acumula en el aire comprimido se convierte en gotas a medida que sale de la bomba. Cuando el nivel de humedad es muy alto o cuando el compresor ha estado en uso continuo por mucho tiempo, esta humedad se acumulará en el tanque. Cuando esté pintando o rociando arena, la humedad saldrá del tanque mezclada con el material que esté rociando.

IMPORTANTE: Esta condensación ocasionará manchas en la pintura, especialmente cuando esté pintando con pinturas que no sean a base de agua. Si está rociando arena, la humedad hará que la arena se aglutine y obstruya la pistola. Un filtro en la línea de aire, ubicado lo más cerca posible de la pistola, ayudará a eliminar esta humedad.

GUIA DE IDENTIFICACION DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA(S) POSIBLE(S)	MEDIDA CORRECTIVA
El compresor no funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. El interruptor está en la posición OFF (apagado) 2. No hay corriente eléctrica en el tomacorriente de la pared 3. El compresor alcanzó la presión de corte automático 4. Motor sobrecargado 5. Interruptor de presión defectuoso 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que el compresor esté enchufado y que el interruptor esté en la posición ON (encendido). 2. Revise el disyuntor o fusible en el panel de electricidad. 3. Libere aire del tanque hasta que el compresor se reinicie automáticamente. 4. Deje que el compresor se enfríe durante 30 minutos aproximadamente. Asegúrese de que el compresor esté funcionando en un área limpia y bien ventilada. 5. Cambie el interruptor de presión.
El motor zumba pero no enciende o funciona lento	<ol style="list-style-type: none"> 1. Válvula de retención defectuosa 2. Válvula de descarga defectuosa (en el interruptor de presión) 3. Bajo voltaje 4. Conexiones eléctricas sueltas 5. Calibre del cable o largo del cordón de extensión incorrectos 6. Condensador del motor defectuoso 7. Bobinado del motor en corto circuito o abierto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repare o reemplace. 2. Repare o reemplace. 3. Verifique el voltaje en el tomacorriente de pared con un voltímetro. 4. Verifique todas las conexiones eléctricas. 5. Verifique el cuadro del cordón de extensión para ver el correcto uso del mismo. 6. Reemplace el condensador. 7. Vuelva a colocar el ensamble del motor. <p>⚠ PELIGRO <i>No desensamble la válvula de retención con aire en el tanque; purgue el tanque.</i></p>
El flujo sale/ el disyuntor falla a menudo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fusible de tamaño incorrecto, circuito sobrecargado 2. Calibre del cable o largo del cordón de extensión incorrectos 3. Válvula de retención defectuosa 4. Válvula de descarga defectuosa (en el interruptor de presión) 5. Condensador del motor defectuoso 6. Motor en cortocircuito o atascado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que el fusible sea el adecuado. Use un fusible de tiempo de retardo. Desconecte los demás accesorios eléctricos del circuito, o haga funcionar el compresor en su propio ramal del circuito. 2. Verifique el cuadro del cordón de extensión para ver el correcto uso del mismo. 3. Repare o reemplace. 4. Repare o reemplace. 5. Reemplace el condensador. 6. Vuelva a colocar el ensamble del motor. <p>⚠ PELIGRO <i>No desensamble la válvula de retención con aire en el tanque; purgue el tanque.</i></p>
El protector térmico de sobrecarga detiene el funcionamiento reiteradamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bajo voltaje 2. Calibre del cable o largo del cordón de extensión incorrectos 3. Filtro de entrada obstruido 4. Falta de ventilación adecuada/ temperatura ambiente demasiado alta 5. Válvula de retención defectuosa 6. Válvula de descarga defectuosa (en el interruptor de presión) 7. Fallaron las válvulas del compresor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique el voltaje en el tomacorriente de pared con un voltímetro. 2. Verifique el cuadro del cordón de extensión para ver el correcto uso del mismo. 3. Limpie o reemplace el filtro. 4. Mueva el compresor a un área bien ventilada. 5. Repare o reemplace. 6. Repare o reemplace. 7. Reemplace el ensamble de la válvula. <p>⚠ PELIGRO <i>No desensamble la válvula de retención con aire en el tanque; purgue el tanque.</i></p>
Golpeteos, zumbidos, y/o vibración excesiva.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pernos de montaje sueltos 2. El tanque no está nivelado 3. El cilindro o pistón está desgastado/ marcado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste los pernos. 2. Utilice una cuña/objeto fuerte para poner el tanque a nivel. 3. Reemplace o repare según sea necesario.

GUIA DE IDENTIFICACION DE PROBLEMAS (CONTINUACIÓN)

SÍNTOMA	CAUSA(S) POSIBLE(S)	MEDIDA CORRECTIVA
La presión del tanque disminuye cuando se apaga el compresor	<ol style="list-style-type: none"> Válvula de drenaje floja Fugas en la válvula de retención Conexiones flojas en los accesorios, tubería, etc. El tanque tiene una fuga. 	<ol style="list-style-type: none"> Ajuste. Retire la válvula de retención. Limpie o reemplace. Revise todas las conexiones con una solución de agua y jabón. Si detecta una fuga, (1) ajuste o (2) retire las conexiones y aplique cinta para tuberías en las roscas, y vuelva a ensamblar. Revise el tanque en busca de fugas con una solución de agua y jabón. Si detecta una fuga, se deberá reemplazar el tanque con una pieza de repuesto original. <p>⚠ PELIGRO <i>No desensamble la válvula de retención con aire en el tanque; purgue el tanque.</i></p>
El compresor funciona en forma continua y la salida de aire es más baja que la presión de descarga normal/baja.	<ol style="list-style-type: none"> Uso excesivo de aire, el compresor es demasiado pequeño Filtro de entrada obstruido Conexiones flojas en los accesorios, tubería, etc. Fugas del tanque Válvulas rotas Aro del pistón desgastado 	<ol style="list-style-type: none"> Disminuya el uso o compre una unidad que ofrezca una entrega de aire mayor (SCFM). Limpie o reemplace. Revise todas las conexiones con una solución de agua y jabón. Si detecta una fuga, (1) ajuste o (2) retire las conexiones y aplique cinta para tuberías en las roscas, y vuelva a ensamblar. Revise el tanque en busca de fugas con una solución de agua y jabón. Si detecta una fuga, se deberá reemplazar el tanque con una pieza de repuesto original. Reemplace las válvulas del compresor según sea necesario. Reemplace el pistón y el cilindro.
Exceso de humedad en el aire de descarga	<ol style="list-style-type: none"> Demasiada agua en el tanque Humedad elevada 	<ol style="list-style-type: none"> Drene el tanque. Llévelo a un área menos húmeda, utilice un filtro de aire de línea. <p>NOTA: La condensación de aguano es una causa para el mal funcionamiento del compresor.</p>
El compresor funciona en forma continua y la válvula de seguridad se abre cuando aumenta la presión	<ol style="list-style-type: none"> Presostato defectuoso Válvula de seguridad defectuosa 	<ol style="list-style-type: none"> Reemplace el interruptor. Cambie la válvula de retención con un repuesto original.
Arranques y paradas excesivas (encendido automático)	<ol style="list-style-type: none"> Demasiada condensación en el tanque Conexiones flojas en los accesorios, tubería, etc. Fugas del tanque 	<ol style="list-style-type: none"> Drene con más frecuencia. Revise todas las conexiones con una solución de agua y jabón. Si detecta una fuga, (1) ajuste o (2) retire las conexiones y aplique cinta para tuberías en las roscas, y vuelva a ensamblar. Revise el tanque en busca de fugas con una solución de agua y jabón. Si detecta una fuga, se deberá reemplazar el tanque con una pieza de repuesto original. <p>⚠ PELIGRO <i>No desensamble la válvula de retención con aire en el tanque; purgue el tanque.</i></p>
Fuga de aire en la válvula de descarga en el interruptor de presión	<ol style="list-style-type: none"> Válvula de retención atascada en la posición de abierto Válvula de descarga atascada en la posición de abierto 	<ol style="list-style-type: none"> Repare o cambie la válvula de retención. Repare o cambie la válvula de descarga. <p>⚠ PELIGRO <i>No desensamble la válvula de retención con aire en el tanque; purgue el tanque.</i></p>

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA *Desconecte el cordón eléctrico del tomacorrientes y libere toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, darle servicio, cambiar de lugar o darle cualquier tipo de mantenimiento.*

Este compresor se debe chequear con frecuencia para ver si tiene algún tipo de problemas y le debe dar el siguiente mantenimiento antes de cada uso.

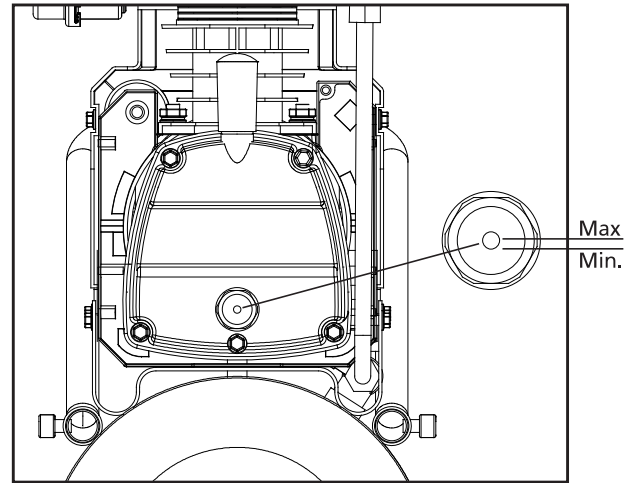
1. Apague el compresor y libere la presión del sistema. Para liberar la presión del sistema, tire del anillo de la válvula de seguridad ASME (vea las Figuras 1 y 7). Desvíe el aire cubriendo la válvula con una mano mientras tira del anillo con la otra mano.) Tire del anillo hasta vaciar el tanque.

⚠ PRECAUCION *Cuando se abra la válvula de seguridad con presión en el tanque, se liberará una gran cantidad de aire que se mueve a gran velocidad. Use gafas de seguridad Z87.1 aprobadas por ANSI.*

2. Drene la humedad del tanque abriendo la válvula de drenaje debajo del tanque (Figura 1). Incline el tanque para eliminar toda la humedad.
3. Limpie el polvo y la suciedad del tanque, las líneas de aire y la cubierta de la bomba, mientras el compresor continúa apagado (OFF).

Cambios de aceite

1. Encienda el compresor de modo que el aceite se caliente. Desenchufe la unidad.
2. Coloque un recipiente debajo del extremo del cabezal.
3. Desconecte la unidad del tomacorrientes (Figura 1). Qúitele el tapón del orificio de lubricación y vierta el aceite dentro del recipiente. Vire un poco la unidad para drenar el aceite completamente.
4. Colóquele el tapón al orificio de drenaje, llene el cabezal de aceite hasta que el medidor le indique que está lleno (full). Use aceite sintético Chevron 5W-30, aceite Mobil 1 5W-30 ó aceite sintético para motores 10W-30 en este compresor. Si usa otros tipos de aceite podría tener problemas para encenderlo.
5. Cambie el aceite cada 50 horas de uso.



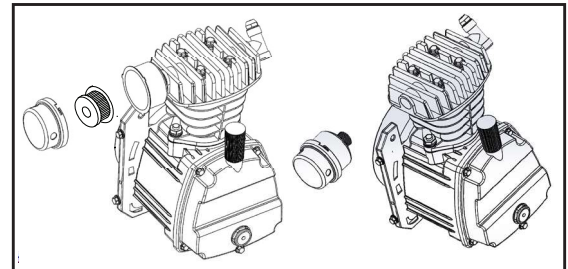
Mantenimiento del filtro de entrada de aire

REMOCIÓN, INSPECCIÓN Y CAMBIO – (FIGURA 9).

El filtro de entrada deberá retirarse y verificarse en forma periódica. Un filtro de aire obstruido puede disminuir el rendimiento del compresor y provocar su recalentamiento.

1. Gire la cubierta del filtro hacia la izquierda y retírela.
2. Retire el filtro e inspecciónelo.
3. Si el filtro está sucio u obstruido, cámbielo.
4. Vuelva a instalar el filtro y la cubierta.

IMPORTANTE: Para prevenir que el exceso de pulverización atore el filtro, coloque la unidad tan lejos del área de pulverización como le permita la manguera.



Sección del protector de la sobrecarga



PRECAUCION

Este compresor está equipado con un protector de sobrecarga con reinicio automático que apagará el motor si este se sobrecarga.

Si el protector apaga el motor con mucha frecuencia puede ser por lo siguiente:

1. Voltaje bajo.
2. El filtro de aire está atascado.
3. La ventilación es inadecuada.



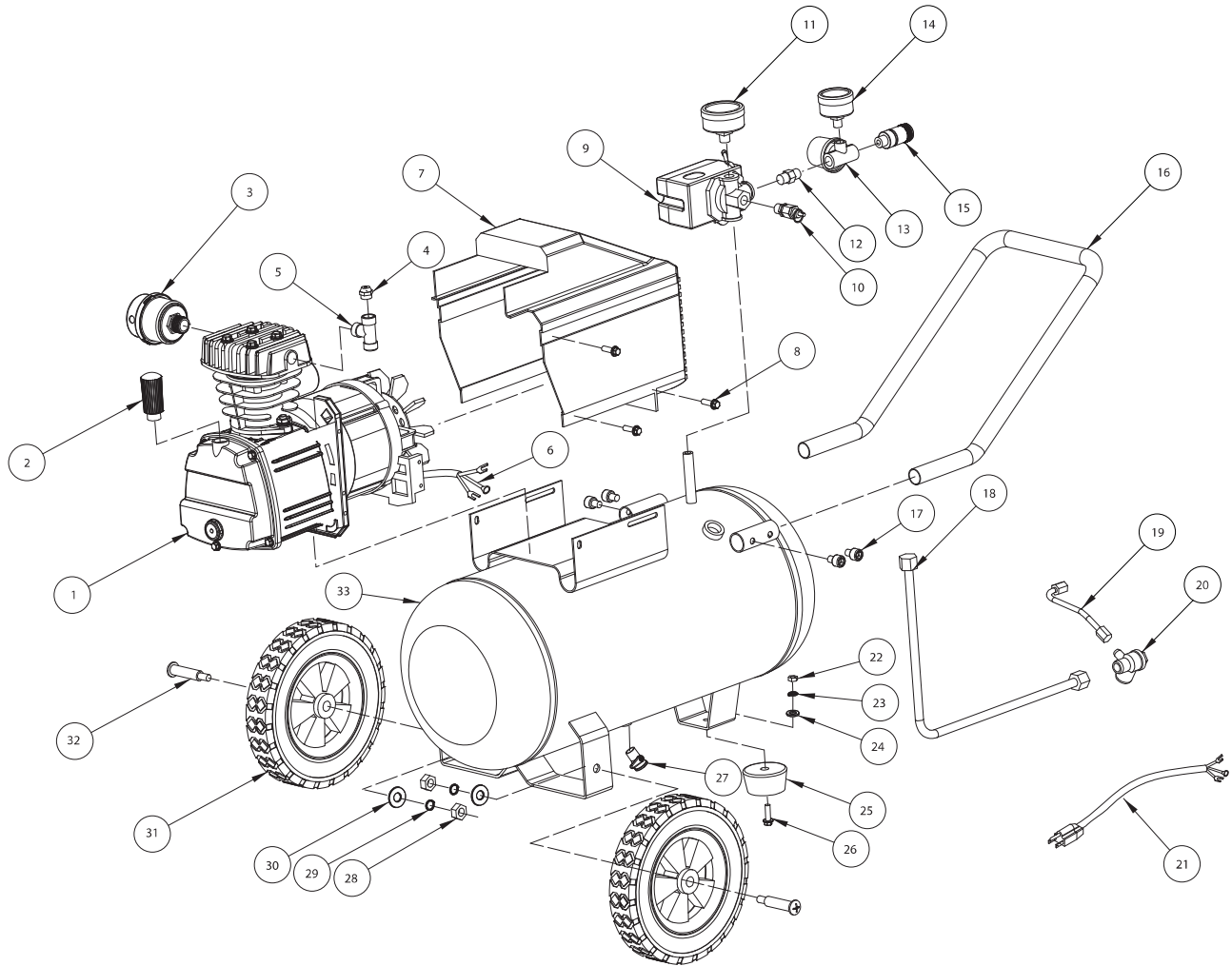
PRECAUCION

Se o protetor de sobrecarga for acionado, espere o motor esfriar durante 30 minutos antes de ser reconfigurado.

Almacenamiento

1. Drene la humedad del tanque.
2. Cuando no esté en uso, guarde el compresor en un lugar fresco y seco.
3. Desconecte la manguera y cuélguela con los extremos abiertos hacia abajo, para permitir que drene toda la humedad.

**ILUSTRACIÓN DE LOS REPUESTOS PARA
DC240100DI / DC240120DI, DX240100DI / DX240120DI, IC240120DI / IX240120DI
DC500100DI / DC500120DI, DX500100DI / DX500120DI, IC500120DI / IX500120DI**



**Para repuestos, visite www.campbellhausfeld.com
24 horas al día, 365 días al año**

Por favor proporcione la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes

LISTA DE REPUESTOS PARA

DC240200DI / DC240120DI, DX240100DI / DX240120DI, IC240120DI / IX240120DI
DC500200DI / DC500120DI, DX500100DI / DX500120DI, IC500120DI / IX500120DI

Ref. No.	Description	Part Number	Qty.
1	ENSAMBLAJE DE BOMBA/ MOTOR 220V 50Hz	IC000100DI	1
1	ENSAMBLAJE DE BOMBA/ MOTOR 220V 60Hz	DC000100DI	1
1	ENSAMBLAJE DE BOMBA/ MOTOR 120V 60Hz	DC000200DI	1
2	DESCANSO	▲	1
3	FILTRO DE AIRE	▲	1
4	VÁLVULA DE ARRANQUE FÁCIL	▲	1
5	TRILLIZO	▲	1
6	CABLE DE ENERGÍA DEL MOTOR	--	1
7	TAPA	--	1
8	PERNO	--	6
9	PRESOSTATO	▼	1
10	VÁLVULA DE SEGURIDAD	▼	1
11	MANÓMETRO DEL TANQUE	▼	1
12	CONECTOR	▼	1
13	REGULADOR	▼	1
14	MEDIDOR DE SALIDA	▼	1
15	ACOPLADOR	▼	1
16	MANGO	--	1
17	PERNO	--	4
18	TUBO DE ESCAPE	--	1
19	TUBO DE DESCARGA	■	1
20	VÁLVULA DE CHEQUEO	■	1
21	CABLE DE ENERGÍA	▼	1
22	TUERCA	--	1

Ref. No.	Description	Part Number	Qty.
23	ARANDELA DE PRIMAVERA	--	1
24	ARANDELA	--	1
25	PIE	--	1
26	PERNO	--	1
27	VÁLVULA DE DRENAJE	--	1
28	TUERCA	--	2
29	ARANDELA DE PRIMAVERA	--	2
30	ARANDELA	--	2
31	RUEDA	--	2
32	PERNO	--	2
33	TANQUE	--	1

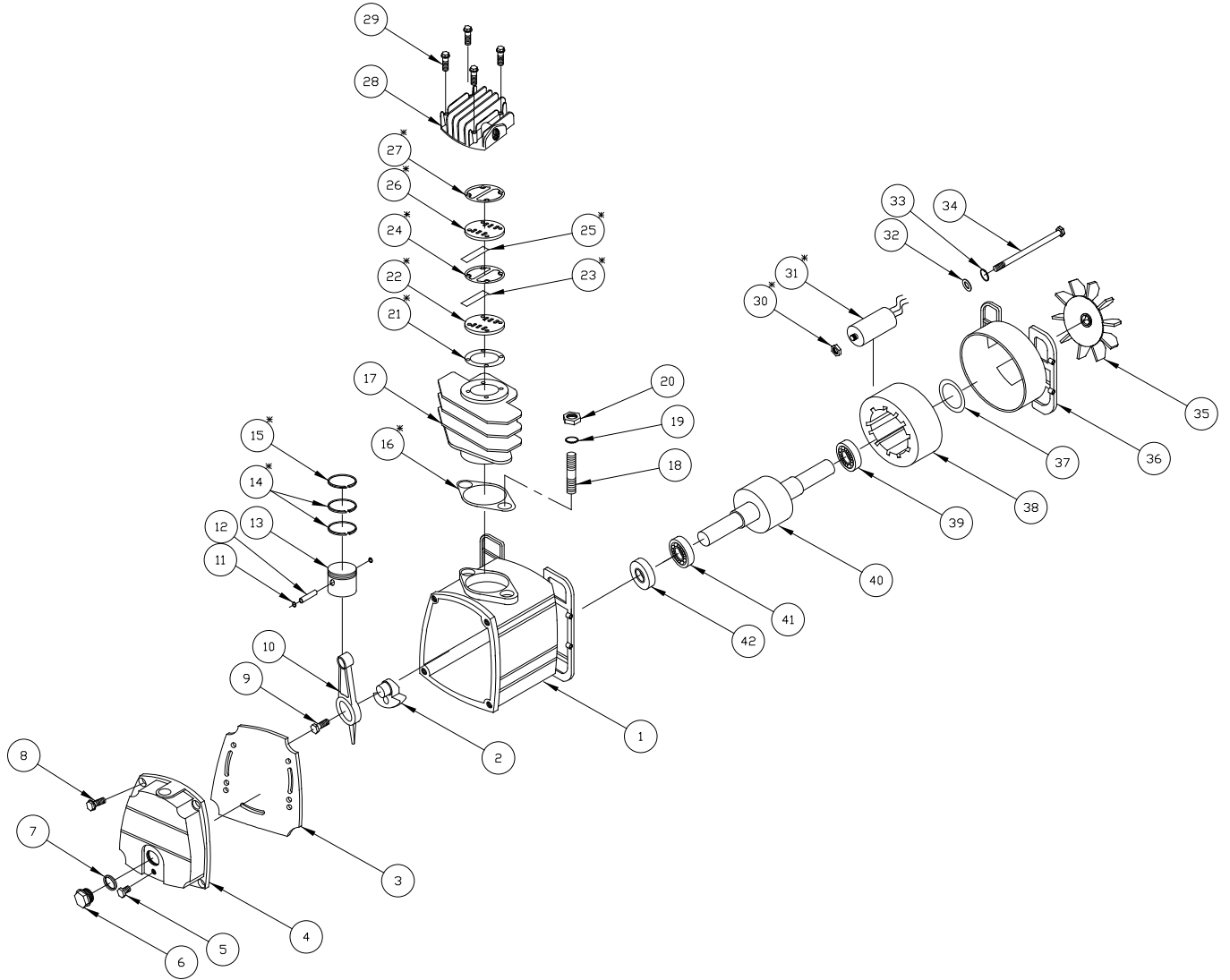
Replacement Parts Kits

▲ KIT DE ACCESORIOS DE BOMBA IC000200DI

IC000300DI
DC240100DI/
DX240100DI,
DC500100DI/
DX500100DI
(120V 60HZ)▼ INTERRUPTOR DE PRESIÓN /
CONJUNTO REGULADORIC000310DI
DC240120DI/
DX240120DI,
DC500120DI/
DX500120DI
(220V 60HZ)IC000320DI
IC240120DI/
IX240120DI,
IC500120DI/
IX500120DI
(220V 50HZ)

■ KIT DE VÁLVULA DE CONTROL IC000400DI

ILUSTRACIÓN DE LOS REPUESTOS PARA IC000100DI, DC000100DI, DC000200DI



**Para repuestos, visite www.campbellhausfeld.com
24 horas al día, 365 días al año**

Por favor proporcione la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes

**LISTA DE REPUESTOS PARA
IC000100DI, DC000100DI, DC000200DI**

Ref. No.	Description	Part Number:	Qty.
1	CAJA DEL CIGÜEÑAL	--	1
2	ECCENTRIC WHEEL	--	1
3	JUNTA DE SELLO DE ACEITE	--	1
4	PORTADA	--	1
5	TAPÓN DEL DRENAJE DEL ACEITE	--	1
6	SELLO DEL SISTEMA DE LUBRICACIÓN	--	1
7	VENTANILLA	--	1
8	PERNO	--	4
9	TORNILLO	--	1
10	VARILLA DE CONEXIÓN	--	--
11	ANILLO DE RETENCIÓN	--	2
12	PASADOR DEL PISTÓN	--	1
13	PISTÓN	--	1
14	ANILLO DE ACEITE	▲	2
15	ANILLO DE COMPRESIÓN	▲	1
16	JUNTA DE CILINDRO	▲	1
17	CILINDRO	--	1
18	PERNO PRISIONERO	--	2
19	ARANDELA DE PRIMAVERA	--	2
20	TUERCA	--	2
21	JUNTA DE PLACA DE VÁLVULA	▲	1
22	PLACA DE LA VÁLVULA	▲	1
23	VÁLVULA	▲	1
24	JUNTA PLACA	▲	1
25	VÁLVULA	▲	1
26	JUNTA PLACA	▲	1
27	JUNTA DE CULATA	▲	1
28	CABEZA DE CILINDRO	--	1
29	TORNILLO DE CABEZA HEXAGONAL	--	4
30	TUERCA	▼	1
31	CONDENSADOR	▼	1
32	ARANDELA PLANA	--	4
33	ARANDELA DE PRIMAVERA	--	4
34	PERNO LARGO	--	4
35	VENTILADOR	--	1
36	VIVIENDA TRASERA	--	1
37	JUNTA DE ONDA	--	1
38	ESTATOR	--	1
39	COJINETE	--	1
40	ROTOR	--	1
41	COJINETE	--	1
42	SELLO DE ACEITE	--	1
SERVICE REPAIR KITS			
▲	KIT DE RECONSTRUCCIÓN DE BOMBA	IC000500DI	
▼	JUEGO DEL CONDENSADOR 220V 50Hz, 220V 60Hz	IC000600DI	
▼	JUEGO DEL CONDENSADOR 120V 60Hz	DC000300DI	

PARA COMENZAR

SEGURIDAD /
ESPECIFICACIONES

MONTAJE / INSTALACION

OPERACION

IDENTIFICACION
DE PROBLEMAS

MANTENIMIENTO
/ REPARACION



Recordatorio: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

GARANTÍA LIMITADA

1. DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Un Año.
 2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld a Marmon/Berkshire Hathaway Company, 350 Embury Drive, Leitchfield, KY, 42754. Visite www.campbellhausfeld.com
 3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
 4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: este compresor de aire Campbell Hausfeld.
 5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del período de validez de la garantía.
 6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si el compresor de aire es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al compresor.
 - D. Servicio previo a la entrega, p. ej. ensamblado, aceite o lubricantes y ajuste.
 - E. Artículos o servicio que se requieren normalmente para mantener el producto, p. ej. lubricantes, filtros y juntas, etc.
 - F. Los motores de gasolina están específicamente excluidos de la cobertura de esta garantía limitada. El comprador debe seguir las cláusulas de la garantía otorgada por el fabricante del motor de gasolina que se suministra con el producto.
 - G. Artículos adicionales no cubiertos bajo esta garantía:
 1. Todos los Compresores
 - a. Cualquier componente dañado durante el envío o cualquier daño ocasionado por haber instalado u operado la unidad bajo condiciones contrarias a lo indicado en las instrucciones para instalar u operar la unidad o daños ocasionados por el contacto con herramientas o los alrededores.
 - b. Daños del cabezal o las válvulas ocasionados por la lluvia, humedad excesiva, agentes corrosivos u otros contaminantes.
 - c. Daños de apariencia que no afecten el funcionamiento del compresor.
 - d. Tanques oxidados, incluyendo pero no limitado al óxido debido al drenaje inadecuado u agentes corrosivos en el ambiente.
 - e. Motores eléctricos, válvulas de retención e interruptores de presión.
 - f. Llaves de drenaje
 - g. Daños debidos al alambrado incorrecto o conexión a circuitos con voltaje inadecuados para la unidad.
 - h. Otros artículos no enumerados pero considerados de desgaste general.
 - i. Presostatos, controles de flujo de aire y válvulas de seguridad cuyos parametros fijados de fábrica se modifiquen.
 2. Compresores lubricados
 - a. Daños del cabezal o las válvulas debidos al uso de aceites no especificados.
 - b. Daños del cabezal o las válvulas debidos a cualquier contaminación del aceite o por no haber seguido las instrucciones de lubricación.
 3. Compresores con bandas/ de accionamiento directo/ motores de gasolina
 - a. Bandas
 - b. Daños de los anillos debido al mantenimiento inadecuado del filtro.
 - c. Ajustes manuales de los instrumentos de carga/descarga y válvula de estrangulación.
 7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, el compresor o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
 8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
 - B. Entregar o enviar los compresores de aire portátiles o componentes al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
 - C. Tener cuidado al utilizar el producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario.
 9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.
- Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.